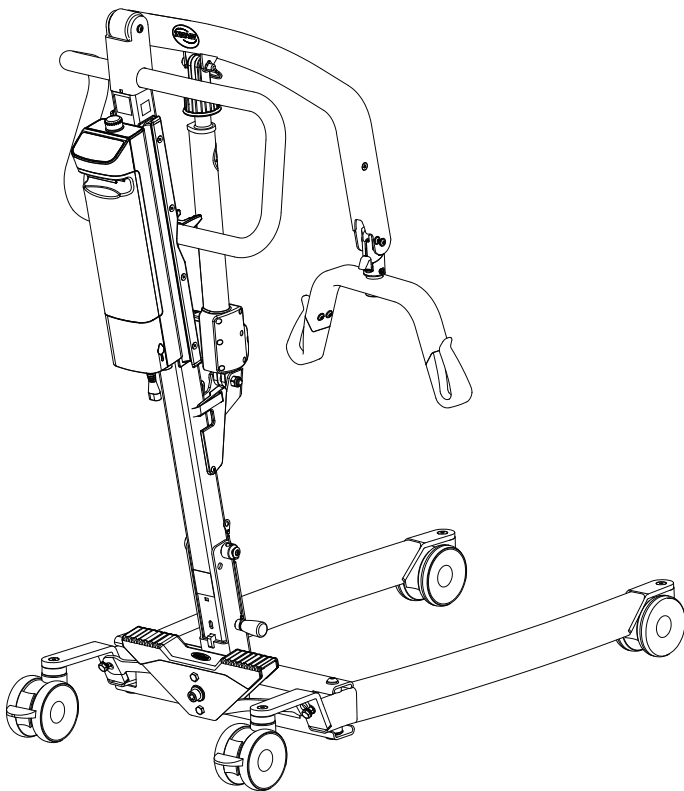


Invacare® Birdie® EVO

Birdie® EVO COMPACT

sv Mobil personlyft
Bruksanvisning



Den här bruksanvisningen MÅSTE ges till den som ska använda produkten. Innan du använder produkten måste du läsa denna bruksanvisning och spara den för framtida behov.



Yes, you can.

Innehållsförteckning

1 Allmänt	3	6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften	18
1.1 Inledning	3	6.3 Flytta en patient från en säng	19
1.1.1 Symboler i detta dokument	3	6.4 Flytta en patient till en säng	19
1.2 Livslängd	3	6.5 Flytta över en patient från en rullstol	20
1.2.1 Mer information	3	6.6 Flytta en patient till en rullstol	20
1.3 Ansvarsbegränsning	3	6.7 Flytta en patient till och från en hygienstol	20
1.4 Information om garanti	3	6.8 Lyfta en patient från golvet	21
1.5 Överensstämmelse	3	7 Transport och förvaring	23
1.5.1 Produktspecifika standarder	3	7.1 Allmän information	23
2 Säkerhet	4	7.2 Ta bort masten från underredet	23
2.1 Allmän säkerhetsinformation	4	7.3 Fälla masten	23
2.1.1 Klämrisker	5	8 Underhåll	24
2.2 Säkerhetsinformation om tillbehör	5	8.1 Allmän underhållsinformation	24
2.3 Säkerhetsinformation om elektromagnetiska störningar	5	8.2 Daglig besiktning	24
2.4 Etiketter och symboler på produkten	6	8.2.1 Kontrollista för daglig besiktning	24
2.4.1 Placering av märkplåtar	6	8.3 Rengöring och desinfektion	24
2.4.2 Serienummeretikett	6	8.3.1 Allmän säkerhetsinformation	24
2.4.3 Andra etiketter och symboler	6	8.3.2 Rengöringsintervall	24
3 Produktöversikt	8	8.3.3 Instruktioner för rengöring	24
3.1 Avsedd användning	8	8.3.4 Instruktioner för rengöring och desinficering	25
3.2 Personlyftens viktigaste delar	8	8.4 Serviceintervall	25
3.3 Tillbehör och tillval	8	9 Efter användning	26
4 Förberedelser	9	9.1 Kassering	26
4.1 Allmän säkerhetsinformation	9	9.2 Rekonditionering	26
4.2 Ingår i leveransen	9	10 Felsökning	27
4.3 Sätta dit masten	9	10.1 Identifiera problem och möjliga lösningar	27
4.3.1 Fälla upp masten	9	11 Tekniska data	28
4.3.2 Montera masten på underredet	10	11.1 Maximal tillåten belastning	28
4.4 Fälla upp lyftbygeln	10	11.2 Mått och vikt	28
4.5 Montera ställdonet på bommen	11	11.3 Elektriskt system	29
4.6 Installera spak för manuell benspridning	11	11.4 Miljöförhållanden	30
5 Användning	12	11.5 Material	30
5.1 Allmän säkerhetsinformation	12	11.6 Driftskraft för kontroller	30
5.2 Låsa/låsa upp bakhjulen	12	12 Elektromagnetisk kompatibilitet	31
5.3 Höja/sänka en elektrisk lyft	12	12.1 Allmän EMC-information	31
5.4 Fälla in/ut benen	12	12.2 Elektromagnetisk strålning	31
5.4.1 Fälla in/ut benen manuellt	12	12.3 Elektromagnetisk integritet	31
5.5 Byta lyftbygeln	12	12.4 EMC-testspecifikationer	32
5.6 Nödfallsfunktioner	13		
5.6.1 Använda nödstoppsfunktionen	13		
5.6.2 Aktivera nödsänkning/-höjning på elektronikenheten	13		
5.6.3 Aktivera en mekanisk nödsänkning	13		
5.7 Ladda batteriet	14		
5.7.1 Batteriindikatorer	14		
5.7.2 Elektronikenhet	14		
5.7.3 Batteriladdare (tillval)	15		
5.7.4 Ta ur/sätta i batteriet	15		
6 Patientförflyttning	17		
6.1 Allmän säkerhetsinformation	17		
6.2 Förbereda ett lyft	17		

1 Allmänt

1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Använd endast denna produkt om du har läst och förstått denna handbok. Kontakta hälso- och sjukvårdspersonal som känner till dina medicinska tillstånd och rådgör med personalen om korrekt användning och nödvändig justering.

Observera att det kan finnas avsnitt i denna bruksanvisning som inte gäller för din produkt eftersom bruksanvisningen avser alla tillgängliga modeller (vid tidpunkten för tryckning). Om inget annat anges hänvisar varje avsnitt i denna bruksanvisning till alla modeller av produkten.

De modeller och konfigurationer som är tillgängliga i ditt land återfinns i de landsspecifika försäljningsdokumenten. Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av detta dokument innan du läser det. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats. Om du tycker att teckensnittstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittstorlek som passar dig bättre.

Tidigare produktversioner kanske inte beskrivs i den här handbokens aktuella revision. Om du behöver hjälp, kontakta Invacare.

Kontakta en Invacare-distributör om du vill ha mer information om produkten, till exempel produktsäkerhetsmeddelanden och produktåterkallelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

1.1.1 Symboler i detta dokument

I detta dokument används symboler och signalord som gäller risker eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller materiella skador. Detta dokument har tryckts i gråskala. För din information har säkerhetsmeddelandena följande färgkodning enligt ANSI Z535.6: fara (röd), varning (orange), försiktighet (gul) och meddelande (blå). Nedan finns information om signalordens betydelser.



WARNING!

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



OBSERVERA!

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till lättare skador om den inte undviks.



OBS!

Informerar om en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.



Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

Andra symboler (gäller inte alla manualer)



Ansvarig person i Storbritannien

Indikerar om en produkt inte är tillverkad i Storbritannien.



Triman

Anger återvinnings- och sorteringsregler (endast relevant för Frankrike).

1.2 Livslängd

Denna produkts förväntade livslängd är fem år när den används dagligen i enlighet med säkerhetsinstruktionerna, underhållsintervallen och korrekt användning som beskrivs i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

1.2.1 Mer information

Den förväntade livslängden utgår från ett beräknat genomsnitt på 4 lyftcykler per dag.

1.3 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar

1.4 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land. Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahåller produkten.

1.5 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485. Denna produkt har CE-märket och uppfyller den medicintekniska förordningen 2017/745 Klass I. Denna produkt har UKCA-märket och uppfyller del II av UK MDR 2002 (med tillägg) Klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt. Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet. Vi följer gällande miljölagstiftning, WEEE- och RoHS-direktivet.

1.5.1 Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med ISO 10535 (Lyftanordningar för förflyttning av personer med funktionshinder) och alla relaterade standarder.

Kontakta din lokala representant för Invacare om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

2 Säkerhet

2.1 Allmän säkerhetsinformation

Denna del av manualen innehåller allmän säkerhetsinformation om din produkt. För specifik säkerhetsinformation, se tillämpligt avsnitt i manualen och förfarandena i det.



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

- Använd inte denna produkt eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått dessa instruktioner och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial, såsom bruksanvisningar eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen. Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta vårdpersonal, Invacare-leverantören eller kvalificerad tekniker innan du använder produkten.
- Utför inga otillåtna ändringar eller modifieringar på produkten.



WARNING!

Den maximala tillåtna belastningen får inte överskridas

- Överskrid inte den maximala tillåtna arbetsbelastningen för denna produkt eller använda tillbehör som lyftseler, lyftbygel etc. Se dokumentationen eller märkningen för den angivna maximala tillåtna belastningen.
- Komponenten med den lägsta belastningsgränsen bestämmer den maximala tillåtna belastningen för hela systemet.



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Försök inte förflytta en patient utan godkännande från patientens vårdpersonal.
- Läs anvisningarna i den här bruksanvisningen och se utbildad personal som utför förflyttningar. Öva sedan på förflyttningar under övervakning av och med en fullt frisk person som agerar som patient.
- Var extra försiktig med personer med nedsatt rörelseförmåga som inte kan samarbeta när de förflyttas.
- Använd inte lyften som en transportanordning. Den är avsedd för att förflytta en person från en viloyta till en annan.



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

Olämplig hantering av kablar kan orsaka elektriska stötar och fel i produktens funktion.

- Du får inte böja, skära i eller skada produktens kablar.
- Se till att inga kablar fastnar eller skadas när produkten används.
- Kontrollera att ledningar och anslutningar är korrekta.
- Använd inte otillåten utrustning.



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

Överdriven fukt kommer att skada produkten och kan orsaka elektrisk stöt.

- Personlyften kan användas i bad- eller duschrum men får INTE användas under duschen. Patienten måste förflyttas till en duschstol eller använda andra hjälpmedel för att duscha.
- Om personlyften används i en fuktig miljö måste du säkerställa att personlyften torkas rent från eventuell fukt efter användning.
- Varken anslut eller dra ur strömkabeln i en fuktig miljö eller med våta händer.
- Produkten får inte förvaras på ett fuktigt ställe eller i ett fuktigt tillstånd.
- Besiktiga alla komponenter på produkten regelbundet för att upptäcka eventuella tecken på rost eller skada. Byt ut komponenter som är rostiga eller skadade.
- Se 11.4 Miljöförhållanden, page 30.



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

Antändningskällor kan orsaka brännskador eller brand.

- Patientförflyttningar måste utföras med säkerhetsavstånd mellan personlyft och möjliga antändningskällor (element, kamin, eldstad, etc.)
- Patienten och vårdpersonalen får inte röka under förflyttningen.
- Lyftselen får inte placeras över värmekällor (element, kamin, eldstad, etc.)



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

För att undvika person- eller produktskador vid hantering av produkten:

- Det är viktigt att vara extra försiktig då produkten används i närheten av barn eller djur.
- Låt inte barn leka med produkten.



OBSERVERA!

Risk för person- eller produktskador

Produkten kan bli het när den utsätts för solljus eller andra värmekällor.

- Utsätt inte produkten för direkt solljus under längre perioder.
- Håll produkten borta från värmekällor.

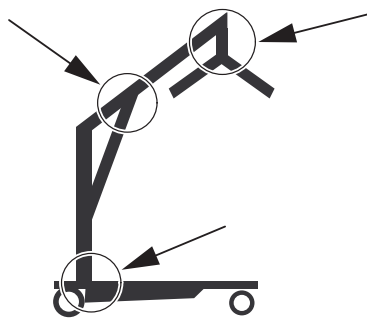


OBS!

Ansamling av ludd, damm och annan smuts kan försämra produkten.

- Håll produkten ren.

2.1.1 Klämrisker



WARNING!

Risk för personskador

Det finns flera ställen på lyften där fingrar kan komma i kläm.

- Håll alltid händer och fingrar borta från rörliga delar.

2.2 Säkerhetsinformation om tillbehör



WARNING!

Risk för personskador

Icke-originaltillbehör eller felaktiga tillbehör kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- På grund av regionala skillnader, se tillgängliga tillbehör på/i din lokala Invacare-webbplats eller katalog eller kontakta din Invacare-leverantör.
- Se manualen som levereras med tillbehöret för mer information och instruktioner.
- Använd endast originaltillbehör med den produkt som används. Under vissa omständigheter är det möjligt att använda lyftselar från andra tillverkare. Mer information finns i det här avsnittet.



OBSERVERA!

Lyftsels kompatibilitet med fästsystem

Invacare använder ett vanligt fästsystem som baseras på krokar och öglor. Öglor på lyftselsarna fästs på krokar på lyftbyglarna (galgutformning). Därför kan lämpliga lyftselsar från andra tillverkare också användas på den här personlyften.

- Använd bara lyftselsar med öglefästen som passar för lyftbyglar (med galgutformning) med krokar.
- Använd inte lyftselsar som utformats för "nyckelhåls- eller klämfästsystem" eller "system med lutande ram".

För att välja den lämpliga lyftselen måste en riskbedömning göras av hälso-/sjukvårdspersonal. Riskbedömningen måste beakta:

- Patientens vikt, storlek, fysiska förmåga och medicinska tillstånd.
- Typ av förflyttning och omgivningen.
- Kompatibiliteten av den övriga lyftutrustning som används.

2.3 Säkerhetsinformation om elektromagnetiska störningar



WARNING!

Risk för fel på grund av elektromagnetiska störningar

Elektromagnetiska störningar mellan denna produkt och annan elektrisk utrustning kan uppstå och inverka på produktens elektriska manöverfunktioner. För att förebygga, reducera och eliminera sådana elektromagnetiska störningar:

- Använd endast kablar, tillbehör och reservdelar som är original för att inte öka den elektromagnetiska strålningen eller reducera produktens elektromagnetiska integritet.
- Använd inte kommunikationsutrustning som nyttjar radiofrekvenser (RF) inom 30 cm avstånd från någon del av denna produkt (inklusive kablar).
- Använd inte denna produkt nära aktiv högfrekvent kirurgisk utrustning eller ett RF-avskärmat rum med ett system för magnetisk resonanstomografi, där det förekommer elektromagnetiska störningar av hög intensitet.
- Om störningar uppstår, öka avståndet mellan denna produkt och annan utrustning eller stäng av den.
- Se detaljerad information och följ riktlinjerna i kapitlet *12 Elektromagnetisk kompatibilitet*, page 31.



WARNING!

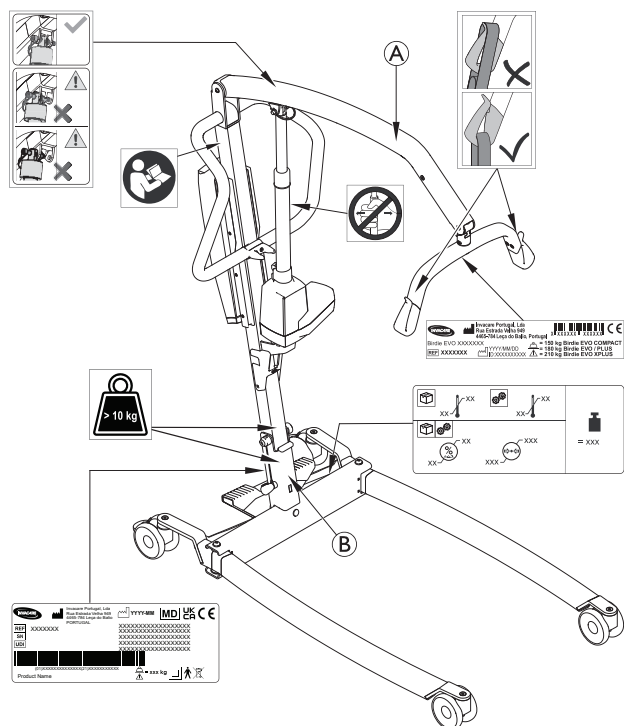
Risk för fel

Elektromagnetiska störningar kan orsaka fel.

- Använd inte den här produkten intill eller ovanpå annan elektrisk utrustning. Om sådan användning krävs måste produkten och annan utrustning övervakas för att verifiera att de fungerar som de ska.

2.4 Etiketter och symboler på produkten

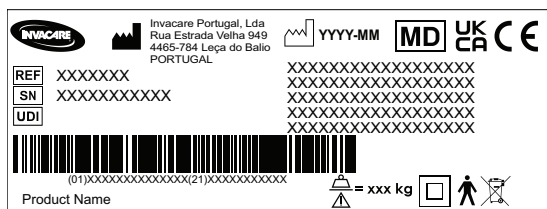
2.4.1 Placering av märkplåtar



A	Personlyftens produktnamn och tillåten belastning – text beroende på modell
B	Tillåten belastning för personlyft – text beroende på modell (endast fast mast)

Se följande information för mer information om etiketterna.

2.4.2 Serienummeretikett



Serienummeretiketten innehåller huvudsaklig produktinformation, inklusive tekniska data.

Symboler	
	Medicinteknisk produkt
	Regelefterlevnad Europa
	UK Conformity Assessed-märkt
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum

Symboler	
	Max.säker arbetslast
	Unik enhetsidentifierare
	Serienummer
	Referensnummer
	Klass II-utrustning
	Patientansluten del typ B
	WEEE-överensstämmelse

Förkortningar av tekniska data:

- lin = Ingående strömstyrka
- Uin = Inspänning
- Int.= Intermittens
- AC = Växelström
- Max = Maximum
- min = Minut

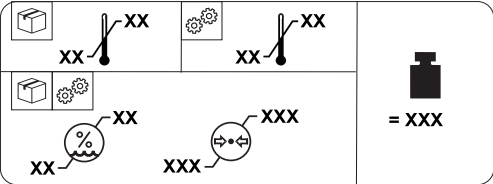
Mer information om tekniska data finns i *11 Tekniska data*, page 28.

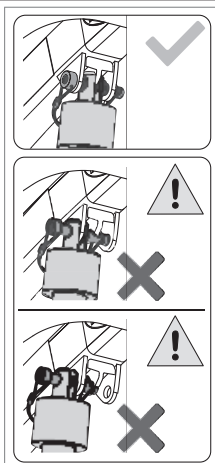
2.4.3 Andra etiketter och symboler

Läs bruksanvisningen innan produkten används och följ alla instruktioner om säkerhet och användning.
Symbolens bakgrundsfärg är blå på produktetiketterna.

Anbringa inte sidokrafter på ställdonet (t.ex. genom att använda den som en körbygel) då detta kan leda till skada och funktionsfel.
Färgen på cirkeln med diagonalt streck är röd på produktetiketter.

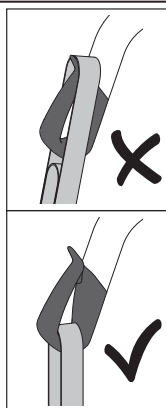
Enskild del väger mer än 10 kg.

	
	Produktens totala vikt med den maximalt tillåtna belastningen tillämpad
	Temperaturgräns
	Begränsning av luftfuktighet
	Begränsning av lufttryck
	Transport- och förvaringsförhållanden
	Användningsförhållanden



Se till att huvudställdon är ordentligt fastsatt på bommen.

 Symbolen **Varning** är orange på produktetiketterna.
Bocksymbolen är grön på produktetiketter.



Se alltid till att lyftselen sitter ordentligt fast i krokarna.

Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, page 18.

 **Bocksymbolen** är grön på produktetiketter.

3 Produktöversikt

3.1 Avsedd användning

Den mobila personlyften är en batteridrivnen förflyttningsenhet som är avsedd för att förflytta en person från en viloyta och placera personen på en annan viloyta. Till exempel:

- Mellan sängen och en rullstol
- Till och från toaletten
- Sänka och höja patienter till/från golvet

Den maximala tillåtna belastningen anges i 11 Tekniska data, page 28.

Den mobila personlyften är avsedd för användning inomhus på en plan yta, på sjukhus, sjukhem och i hemmet. Den mobila personlyften kan vändas (vridas) på plats för förflyttningar på platser med begränsat golvutrymme.

Vårdpersonal och privatpersoner som har fått ordentlig utbildning är de avsedda användarna av denna produkt.

Avsedda användare

Den avsedda användaren är en helt eller delvis orörlig person.

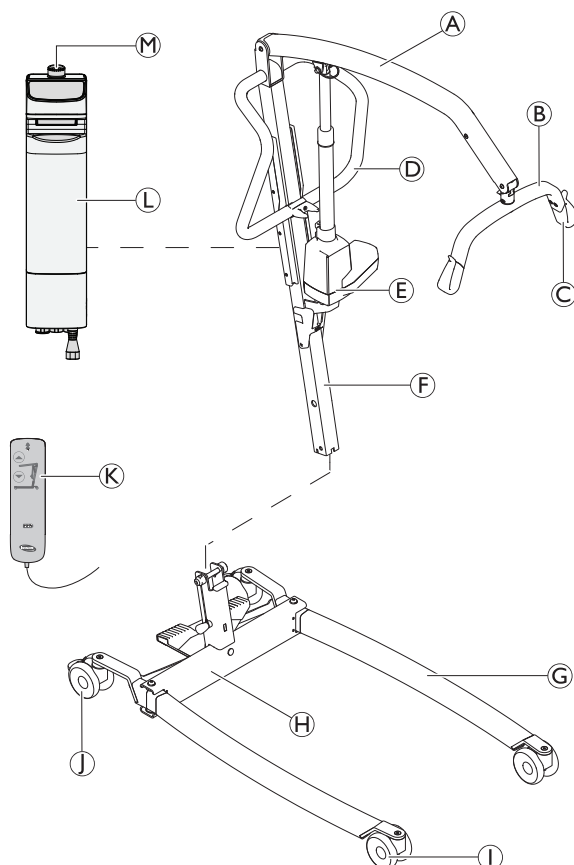
Indikationer

Den mobila personlyften är avsedd för personer som är helt eller delvis orörliga och som inte kan förflyttas manuellt eller med andra typer av lyftar/förflyttningshjälpmedel.

Alla positionsändringar kan genomföras utan patientens hjälp.

Det finns inga kända kontraindikationer för den här produkten.

3.2 Personlyftens viktigaste delar



Ⓐ	Bom
Ⓑ	Lyftbygel – med eller utan SMARTLOCK™
Ⓒ	Hake för sele
Ⓓ	Körbygel
Ⓔ	Lyftställdon
Ⓕ	Mast – fällbar eller fast
Ⓖ	Ben
Ⓗ	Bas med fotpedal för manuell benspridning
Ⓘ	Framhjul
Ⓙ	Bakhjul med broms
Ⓚ	Handkontroll
Ⓛ	Styrenhet med löstagbart batteri
Ⓜ	Nödstopp

3.3 Tillbehör och tillval



På grund av regionala skillnader, se information om tillgängliga tillbehör på/i din lokala Invacare-webbplats/-katalog för information om tillgängliga tillbehör och tillval, eller kontakta din Invacare-leverantör.

- Fyrpunktslyftbygel (galgutformning), 450 eller 500 mm bred
- Tvåpunktslyftbygel (galgutformning), 350, 450 eller 550 mm bred
- Spak för manuell benspridning
- Väggladdare för löstagbart batteri
- Extra batteri
- Skyddsfodral för ben
- Stoppning för lyftbygel

Selmodeller med öglefästen, passande för lyftbyglar (galgutformning) med krokar:

- Helkroppsselar – med eller utan huvudstöd
- Selar för påklädning/toalett – med eller utan huvudstöd
- Lyftselar för amputerade

Våg som monteras med lyftbygeln:

- Wunder® CR200
- Wunder® RS180
- Wunder® RS300

4 Förberedelser

4.1 Allmän säkerhetsinformation



VARNING!

- Kontrollera alla delar för transportskador före användning, se 8.2 *Daglig besiktning*, page 24.
- Utrustningen får inte användas om den är skadad. Kontakta Invacare-leverantören för mer information.



VARNING!

Risk för personskador

Felaktig montering kan orsaka person- eller egendomsskador.

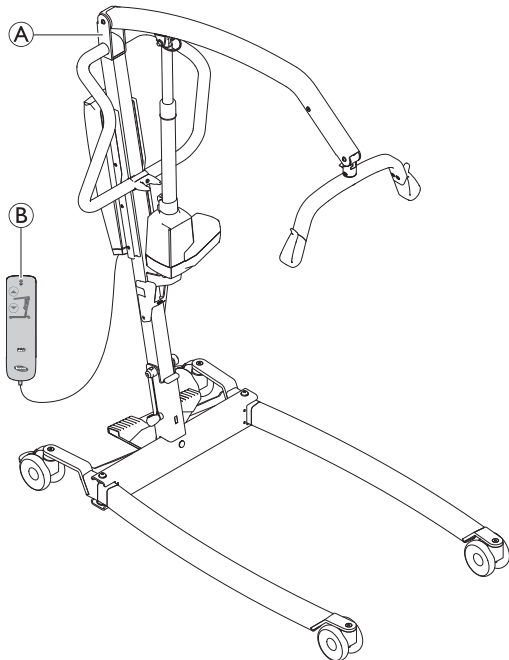
- Använd endast komponenter från Invacare när du monterar personlyften.
- Kontrollera att alla muttrar har dragits åt ordentligt och att alla delar fungerar korrekt vid varje montering
- Dra inte åt monteringsmaterialets skruvar för hårt. Monteringsfästena kan skadas.



Inga verktyg behövs för montering av personlyften. Kontakta Invacare-leverantören om problem eller frågor uppstår under monteringen.

4.2 Ingår i leveransen

Föremålen som ingår i paketet beror på vilka modeller och konfigurationer som är tillgängliga i ditt land. Se 1.1 *Inledning*, page 3.



(A)	Personlyft - inkl. underrede, mast, bom, lyftbygel, elektronikenhet och ställdon med fällbar mast (1 del) med fast mast (2 delar) – underrede som separat del
(B)	Manöverdosa (1 enhet)

(visas inte på bilden)	Nätkabel (1 enhet)
	Bruksanvisning (1 enhet)
	Batteri (1 enhet)
	Spak för manuell benspridning (1 enhet)*
	Lyftsele (1 enhet)*

* Beror på konfiguration



Om personlyften levereras med en lyftsele ska du läsa lyftselens bruksanvisning för instruktioner om användning, tillämpning, underhåll och rengöring.

4.3 Sätta dit masten

4.3.1 Fälla upp masten

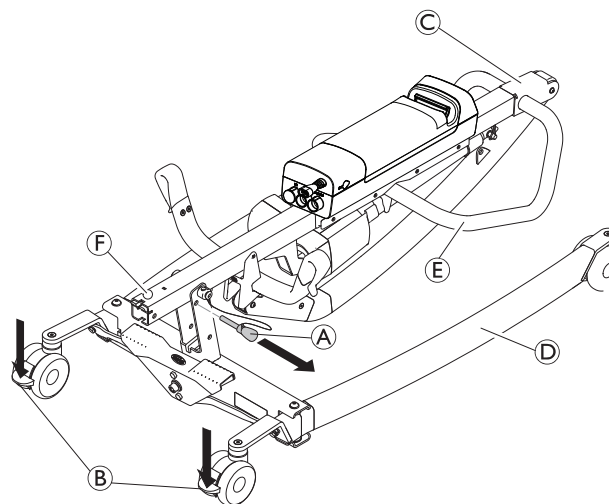
(endast fällbar mast)



VARNING!

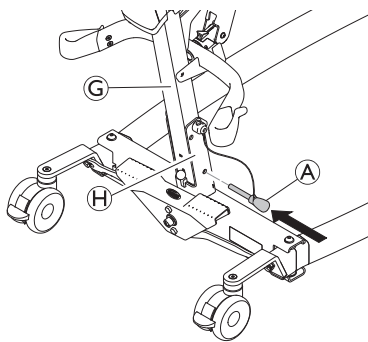
- Masten kan fällas ned för förvaring och transport. När masten fälls ned MÅSTE den alltid vara ordentligt fäst i underredet.
- Kontrollera alla delar för att se om de har synliga defekter eller skador innan de monteras. Om produkten är skadad får du inte använda produkten. Kontakta din Invacare-leverantör.
- Se till att nödstoppsknappen är intryckt innan du monterar eller tar isär produkten.
- Var försiktig när du lyfter delarna vid monteringen. Vissa delar är tunga. Kom ihåg att alltid använda rätt lyftteknik.

Uppackning och montering bör ske på golvnivå.



1. Lås de båda bakhjulen (B). Ta bort låssprinten (A).
2. Lyfta mastenheten (C) till upprätt läge genom att trampa med ena foten på benet (D) och dra körbygeln (E) uppåt tills säkerhetsspärren (F) knäpps på plats.

3.



Sätt tillbaka låsspringen (A) genom masten (G) och underredet (H). Se till att låsspringen är isatt på rätt sätt.

4.3.2 Montera masten på underredet

(endast fast mast)



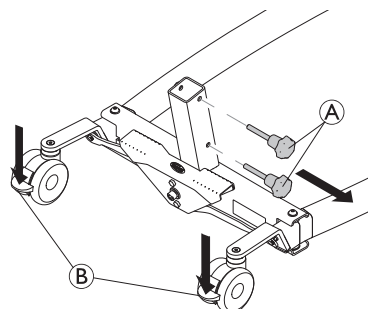
VARNING!

Risk för personskador eller sakskador

Maximalt tillåten belastning som anges på bommen respektive underredet måste vara samma.

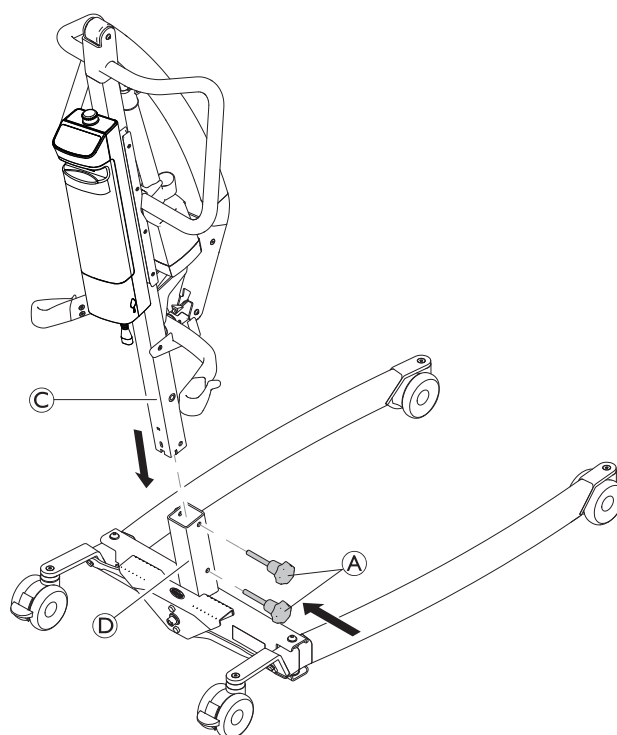
- Jämför alltid den maximalt tillåtna belastningen som anges på bommen med den på underredet.

1.



Lås båda bakhjulen (B) och vrid handskruvarna moturs (A) för att ta bort dem från underredet.

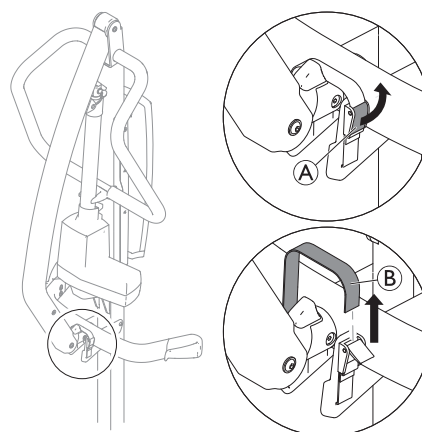
2.



Med bommen riktad framåt sänker du ned masten (C) i underredets stöd (D) och återmonterahandskruvarna (A) för att fästa masten (C) i underredet.

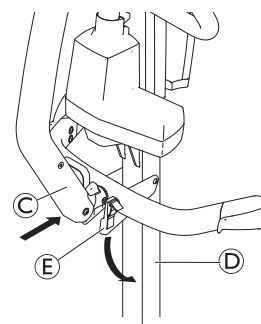
4.4 Fälla upp lyftbygeln

1.



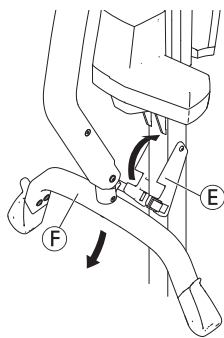
Öppna fästet (A) och ta bort bandet (B) från låsspännet.

2.



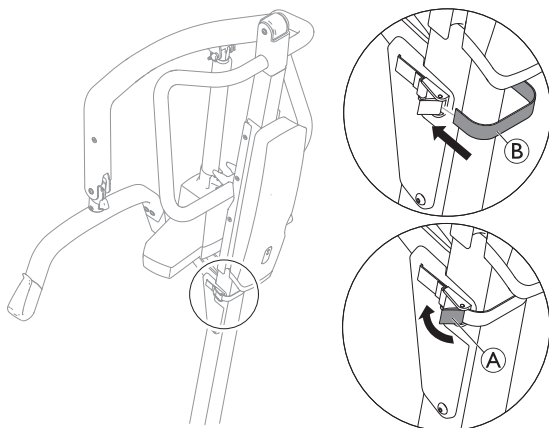
Tryck och håll bommen (C) mot masten (D) och fäll ned lyftbygelns hållare (E).

3.



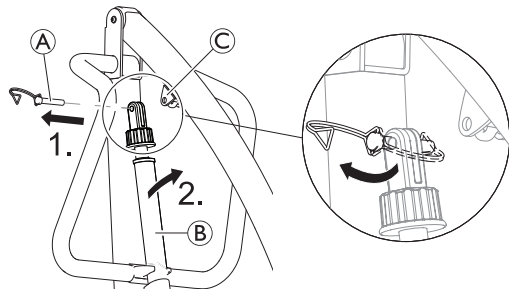
Vik ner lyftbygel (F) och fäll upp lyftbygelhållaren (E).

4.



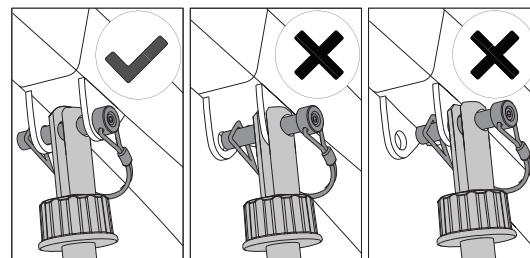
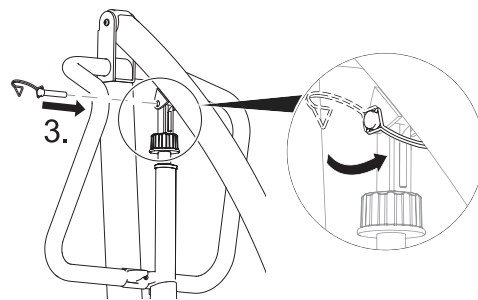
Vik bandet (B) runt mastens ryggstöd, sätt in det i låsspännet och stäng fästet (A).

4.5 Montera ställdonet på bommen



1. Lossa D-klämman och ta bort sprinten (A) från ställdonet (B).
2. Ta bort ställdonet (B) från fästet på masten och montera den på bommens monteringsfäste (C).

3.

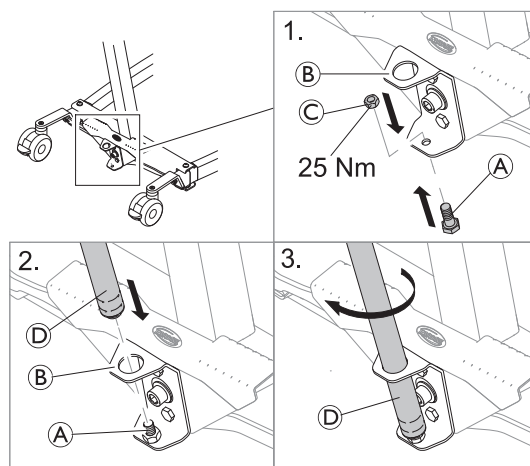


Rikta in hålen och sätt in sprinten (A). Kontrollera att sprinten är helt isatt och fäst den med D-klämman.

4.6 Installera spak för manuell benspridning



2 x 13 mm skiftnyckel



1. Sätt i bulten (A) underifrån i det nedre hålet på fästet (B) och fäst den med muttern (C).
2. För den gängade delen av spaken (D) genom det övre hålet på fästet (B) ner på den fasta bulten (A).
3. Vrid spaken (D) medurs för att skruva fast den på bulten.

5 Användning

5.1 Allmän säkerhetsinformation



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

Se följande säkerhetsinformation och instruktioner innan du använder personlyften med en patient:

- 2 *Säkerhet*, page 4.
- 6 *Patientförflyttning*, page 17.

5.2 Låsa/låsa upp bakhjulen

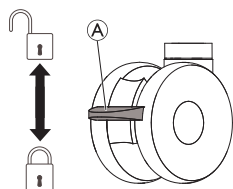


WARNING!

Risk för person- eller produktskador

Lyften kan välta och utsätta patienten och vårdpersonalen för fara.

- Invacare rekommenderar att bakhjulen förblir olåsta under lyft så att personlyften kan stabiliseras när patienten först lyfts upp ur en stol, säng eller annat stationärt föremål.
- Invacare rekommenderar att lyftens styrhjul **ENDAST** låses när lyftselen placeras runt eller tas bort från patienten.



- Lås länkhjulet genom att trampa ned pedalen **A** med foten.
- Lås upp länkhjulet genom att trycka upp pedalen **A** med foten.

5.3 Höja/sänka en elektrisk lyft

Du höjer och sänker lyften med hjälp av handkontrollen.

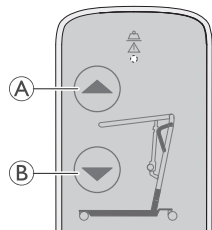


WARNING!

Risk för person- eller produktskador

Skador på delar av personlyften (manöverdosa, hjul osv.) genom stötar väggar eller andra stationära föremål kan orsaka skada på hela produkten och leda till personskador.

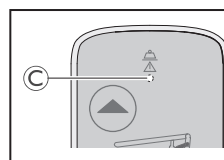
- Höj **INTE** bommen manuellt.
- Använd **ALLTID** handkontrollen för att höja bommen.



1. Höja lyften: Håll knappen **UP** (upp) **A** nedtryckt om du vill höja bommen och patienten.
2. Sänka lyften: Håll knappen **DOWN** (ned) **B** nedtryckt om du vill sänka bommen och patienten.



Släpp knappen så avbryts höjningen eller sänkningen av lyften.



Ett gult indikatorljus syns vid överbelastning.

Avstängd under användning inom arbetsräckvidden.

5.4 Fälla in/ut benen



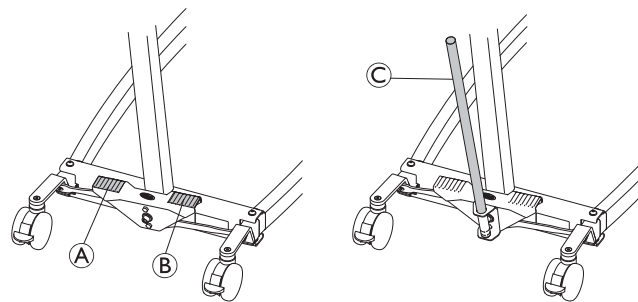
WARNING!

Risk för personskador

Lyften kan välta och utsätta patienten och vårdpersonalen för fara.

- Lyftens ben måste vara i det yttre ändläget för att ge högsta stabilitet och säkerhet. Om benen på personlyften måste fällas in så att personlyften kommer in under sängen bör du endast fälla in benen så länge som det krävs för att placera personlyften över patienten och lyfta upp patienten ur sängen. När lyftens ben inte längre befinner sig under sängen ska benen återigen fällas ut till det yttre ändläget.

5.4.1 Fälla in/ut benen manuellt



Den manuella benspridningen styrs av två pedaler (**A** och **B**) eller av spaken **C**.

1. För att öppna benen, tryck på höger pedal **B** med foten.
2. För att öppna benen, tryck på vänster pedal **A** med foten.

Med spaken:

1. För att öppna benen, dra spaken **C** till höger.
2. För att stänga benen, tryck spaken **C** till vänster.

5.5 Byta lyftbygel

(endast för lyftbygel med SMARTLOCK™)

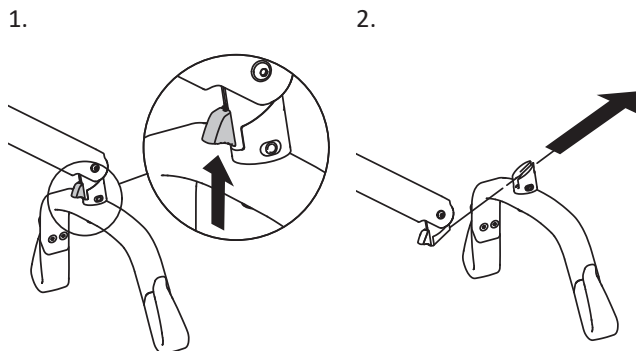


WARNING!

Risk för personskador

- Använd endast lyftbyglar som är gjorda för den här lyften.
- Försäkra dig om att lyftbygelns är lämplig för patienten och för det aktuella lyftet eller förflyttningen.
- Kontrollera att lyftbygelns är ordentligt fastsatt i bomkontakten och inte kan tas bort utan att man trycker på upplåsningsknappen.

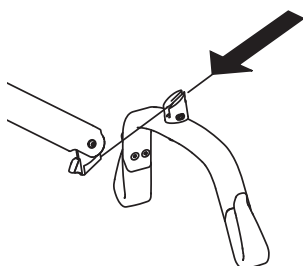
Ta bort lyftbygeln



1. Tryck och håll in upplåsningsknappen.
2. Dra ut lyftbygeln framåt och lätt uppåt.

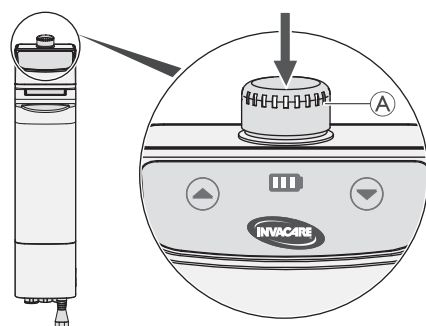
Montera av lyftbygeln

1. Skjut in lyftbygeln tills du hör ett tydligt klick.
2. Kontrollera att lyftbygeln är ordentligt fastsatt i bomkontakten och inte kan tas bort utan att man trycker på upplåsningsknappen.



5.6 Nödfallsfunktioner

5.6.1 Använda nödstoppsfunktionen

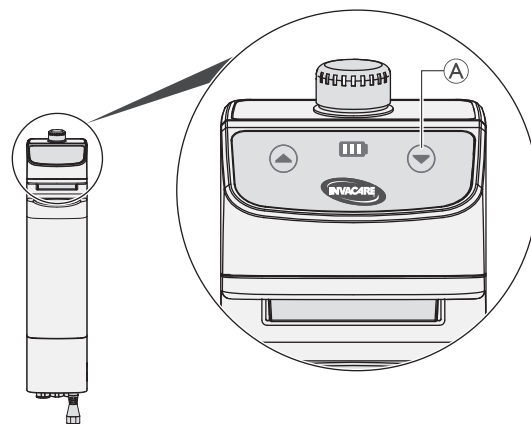


1. Tryck på den RÖDA nödstoppknappen A på elektronikenheten för att stoppa höjningen eller sänkningen av bommen och patienten.
2. Återställ genom att vrida nödstoppknappen medurs.

5.6.2 Aktivera nödsänkning/-höjning på elektronikenheten

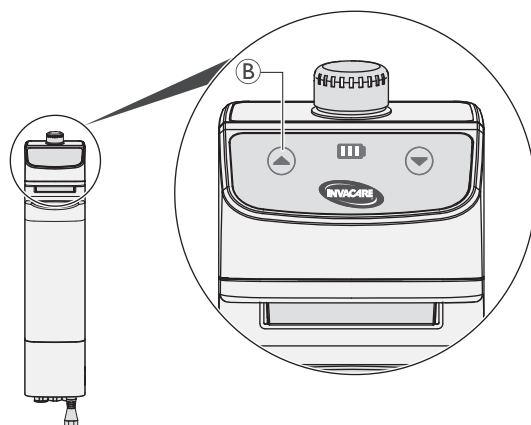
Om handkontrollen inte fungerar kan bommen lyftas/sänkas på elektronikenheten.

Nödsänkning



1. Sänk ned bommen genom att hålla knappen A på elektronikenhetens framsida intryckt.
2. Avbryt sänkningen av bommen genom att släppa knappen.

Nödhöjning



1. Lyfta bommen genom att hålla knappen B på elektronikenhetens framsida intryckt.
2. Höjningen av bommen avbryts genom att du släpper knappen igen.

5.6.3 Aktivera en mekanisk nödsänkning

Om nödsänkningen på elektronikenheten inte fungerar finns en mekanisk nödsänkning som backup. Detta kan hända vid ett partiellt eller totalt strömavbrott eller om batteriet laddas ur helt under användning.

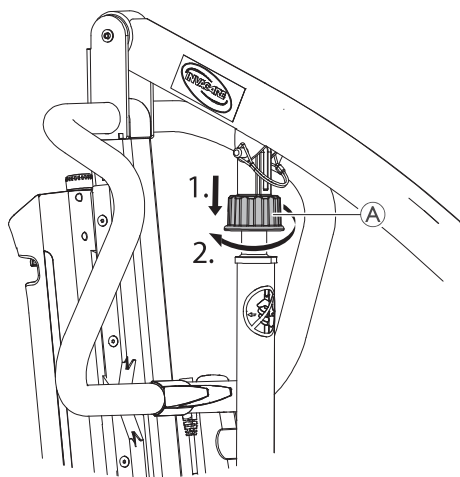


WARNING!

Risk för person- eller produktskador

Upprepad mekanisk nödsänkning leder till att sänkingshastigheten ökas avsevärt.

- Använd endast mekanisk nödsänkning som backup när nödsänkningen på elektronikenheten inte fungerar.
- Använd inte mekanisk nödsänkning upprepade gånger i tät följd.
- Sänk alltid ned patienten på en stödyta som till exempel en säng eller en stol.
- När en mekanisk nödsänkning har utförts måste personlyften kontrolleras för att åtgärda felet på elektronikenheten.



 Lokalisera den röda nödsänkknappen ① som sitter på undersidan av ställdonskollen

1. Dra ner nödföringsknappen ①.
2. Vrid nödsänkknappen ① medurs

5.7 Ladda batteriet



OBS!

- Se till att nödstoppsknappen inte är intryckt medan batteriet laddas.
- Se till att laddningen sker i ett rum med god ventilation.
- Elektriska funktioner fungerar inte när lyften är ansluten till elnätet.
- Försök inte använda lyften om batterihöljet är skadat.
- Byt ut det skadade batterihöljet innan lyften används på nytt.
- Lyften får inte användas eller flyttas innan du har dragit ut strömkabeln ur vägguttaget.



OBS!

- Lyften har ingen huvudströmbrytare.
- När du laddar batteriet se till att eluttaget är lättillgängligt för att koppla ur lyften.

Batteriet bör laddas dagligen för att säkerställa en optimal användning av lyften och för att förlänga batteriets livslängd. Batteriet bör dessutom laddas innan produkten används för första gången.

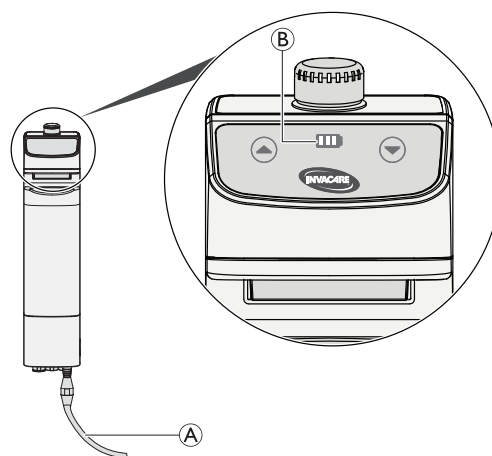
5.7.1 Batteriindikatorer

Det finns batteriindikatorer på elektronikenheten, på handkontrollen och på batteriet (tillval):

Typ av batteriindikator	Batteristatus	Beskrivning
	Fulladdat	Batteriet är OK – laddning behövs inte (100–50 %). Den översta indikatorlampan är GRÖN.
	Delvis laddat	Batteriet är OK – laddning behövs inte (50–100 %). De två lysdioderna till vänster är GRÖNA.
	Låg laddningsnivå	Vänster lysdiod är GRÖN. Batteriet behöver laddas. Avsluta strömöverföringen och ladda om batteriet.
	Urladdat	Vänster lysdiod är ORANGE. Batteriet behöver laddas. Ladda upp batteriet omedelbart.

5.7.2 Elektronikenhet

Kontrollenheten kan avge en ljudsignal. En ljudsignal betyder att batteriets laddning är låg men att det fortfarande går att sänka ned patienten. Batterierna bör laddas genast när ljudsignalen hörs.



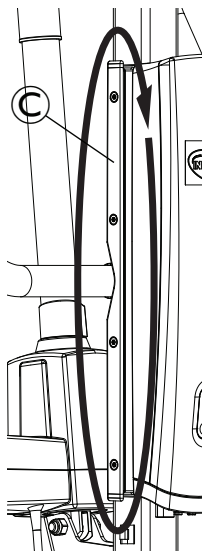
1. Ändlock strömkabeln ① till ett eluttag.



Det tar upp till 10 timmar att ladda batteriet. Laddningen avbryts automatiskt när batterierna är fulladdade. Laddningen stoppas automatiskt när batteriet är fulladdat. Laddningsstatusen är synlig på batteriindikatorn ②, se 5.7.1 Batteriindikatorer, page 14 för detaljerad information.

2. Dra ut strömkabeln ur eluttaget när batteriet är fulladdat.

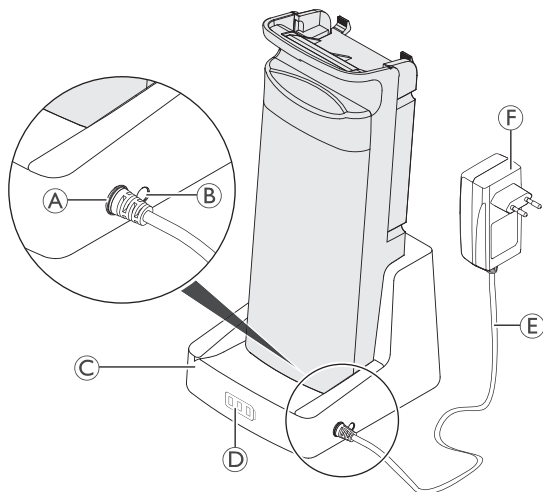
3. Förvara strömkabeln runt kabelhanteringsstödet ③:



Se till att strömkabelns anslutning till elektronikboxen inte är böjd.

5.7.3 Batteriladdare (tillval)

En vägladdare finns som tillval till lyften.



1. Anslut laddarens kabel ⑤ till underredets uttag ④.
2. Anslut laddaren ⑥ till ett eluttag.



När laddarens underrede ③ och är anslutet till ett eluttag, blir laddningslysdioden ② grön. Laddningsstatusen är synlig på batteriindikatorn ④, se 5.7.1 Batteriindikatorer, page 14 för detaljerad information. Det tar ungefär 10 timmar att ladda ett batteri helt. Laddningen stoppas automatiskt när batteriet är fulladdat. Koppla ifrån laddaren ⑥ från eluttaget när batteriet är fulladdat.

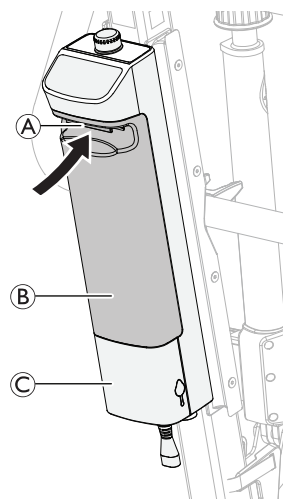
5.7.4 Ta ur/sätta i batteriet



Rutinen för att ta ut och sätta i batteriet är densamma för elektronikenheten och vägladdaren.

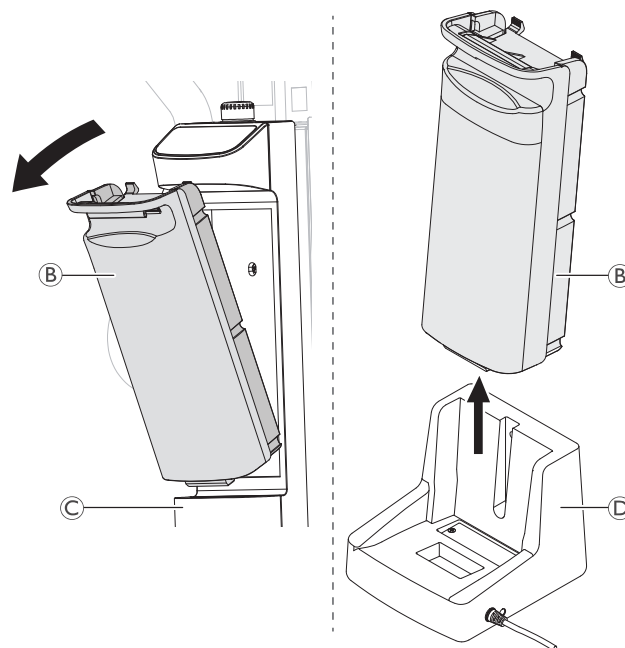
Ta ut batteriet

Lyft handtaget ① uppåt på batteriets framsida ②.



Krävs endast när du tar bort batteriet från elektronikenheten ③.

2. Lyft batteriet uppåt och utåt bort från elektronikenheten ③ eller laddarens underrede ④.



Sätta i batteriet



OBSERVERA!

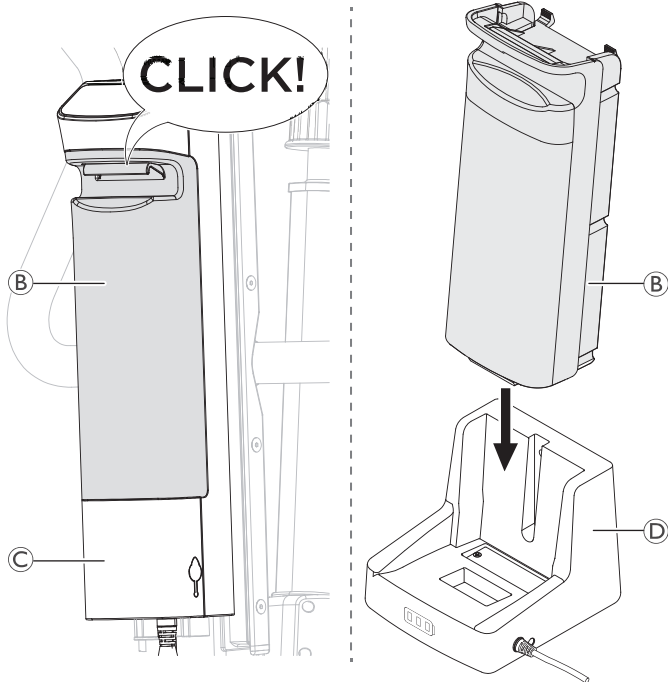
Om batteriet sätts i på ett felaktigt sätt kan det leda till person- eller sakskador.

- Ett klick ska höras när du sätter i batteriet i elektronikenheten eller laddaren som en bekräftelse på att det har satts i ordentligt.

1. Anslut batteriet ⑧ till elektronikenheten ⑨ eller laddarens underrede ⑩.



När du återansluter batteriet till elektronikenheten, bekräfta att det hörs ett klick.



6 Patientförflyttning

6.1 Allmän säkerhetsinformation



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Kontrollera att viktkapaciteten klarar av patientens vikt innan patienten flyttas till ett stationärt föremål (rullstol, säng, hygienstol eller annan yta).
- Om tillämpligt måste hjulet eller styrhjulen på det stationära föremålet (rullstolen, sängen osv.) vara låsta innan patienten sänks ner och lyfts upp.



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Använd alltid körbyglarna på masten för att skjuta eller dra personlyften.
- Undvik att använda personlyften på ett lutande underlag. Invacare rekommenderar att produkten endast används på en plan yta.
- Under förflyttningen, när patienten sitter i en lyftsele som är fäst i lyften, får lyften INTE rullas över ojämna ytor, eftersom det kan leda till att lyften välter.



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

Skador på delar av personlyften (manöverdosa, hjul osv.) genom stötar mot golv, väggar eller andra stationära föremål kan orsaka skada på hela produkten och leda till personskador.

- Låt INTE lyftens delar komma i kontakt med golv, väggar eller andra stationära föremål.
- Förvara ALLTID manöverdosan på rätt sätt när den inte används.



VARNING!

Risk för personskador

Lyftbygeln kan röra sig plötsligt och orsaka skador.

- När du placerar lyften ska du tänka på lyftbygeln och patientens placering.



VARNING!

Risk för att fastna eller strypas

Manöverdosans sladd kan orsaka risk för personskador om den inte placeras och fästs korrekt.

- Observera ALLTID läget för manöverdosans sladd i förhållande till patienten och vårdgivarna.
- Låt INTE manöverdosans sladd trassla in sig runt patienten och vårdgivarna.
- Manöverdosan måste fästas så att den sitter säkert. Förvara ALLTID manöverdosan på rätt sätt när den inte används.



VARNING!

Risk för att fastna eller strypas

Föremål i patientens omgivning kan leda till att patienten fastnar och stryps under lyftet. Så här undviker du att patienten fastnar eller stryps:

- Kontrollera att patienten inte sitter fast i något innan du lyfter.



VARNING!

Risk för att fastna

Det finns risk för att fastna mellan lyftselens krokar och lyftselen.

- Var försiktig när du lyfter.
- Du får INTE placera händerna eller fingrarna på eller i närheten av krokarna när du lyfter.
- Se till att patientens händer och fingrar inte är i närheten av krokarna innan du lyfter.



OBS!

Alla förflyttningsprocedurer som beskrivs nedan kan utföras av en (1) assistent. Invacare rekommenderar dock att procedurerna utförs av två (2) assistenter när det är möjligt.

6.2 Förbereda ett lyft



VARNING!

Risk för personskador

Under förflyttning och lyft kan bommen krocka med patienten eller vårdgivarna och orsaka personskador.

- Observera ALLTID bommens läge under förflyttning.
- Se till att bommen inte är positionerad så att den kan krocka med patienten eller dem som står runt omkring.
- Observera ALLTID i vilket läge du befinner dig i förhållande till bommen under förflyttning.

1. Innan du fortsätter ska du läsa informationen och följa alla varningar i 2 *Säkerhet*, page 4 och 6 *Patientförflyttning*, page 17.
2. Placera patienten på lyftselen. Se lyftselens bruksanvisning.
3. Frigör bakhjulen. Se 5 *Användning*, page 12.
4. Fäll ut lyftens ben. Se 5 *Användning*, page 12.
5. Använd körbyglarna för att flytta personlyften till rätt läge.



VARNING!

- När personlyften används tillsammans med sängar eller rullstolar måste du vara uppmärksam på personlyftens läge i förhållande till de andra enheterna så att personlyften inte fastnar i dem.
- Innan du placerar personlyftens ben under sängen måste du kontrollera att området är fritt från hinder.

6. Sänk personlyften så att lyftselen enkelt kan fästas.
7. Spärra bakhjulen. Se 5 *Användning*, page 12.
8. Montera lyftselen. Se 6.2.1 *Fästa lyftselen på personlyften*, page 18.

6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften



VARNING!

Risk för personskador

Om felaktiga eller skadade lyftselen används kan det leda till att patienten ramlar eller att vårdpersonalen skadas.

- Använd en lyftsela som har godkänts av Invacare och rekommenderats av brukarens läkare, sjuksköterska eller annan vårdpersonal i syfte att säkerställa brukarens komfort och säkerhet.
- Invacares lyftselen och personlyftstillbehör är särskilt utformade för att användas tillsammans med Invacares personlyftar.
- Efter varje tvätt (i enlighet med instruktionerna på lyftselen) måste lyftselen inspekteras beträffande slitage, revor och sömmar som gått upp.
- En lyftsela som är blekt, sliten, avklippt, fransig eller skadad är inte säker att använda och kan orsaka skador. Kassera den omedelbart.
- Lyftselen får INTE modifieras.



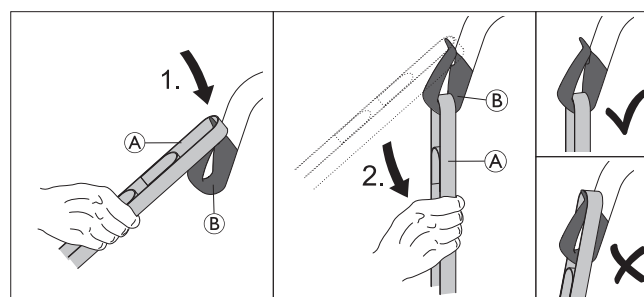
VARNING!

Risk för personskador

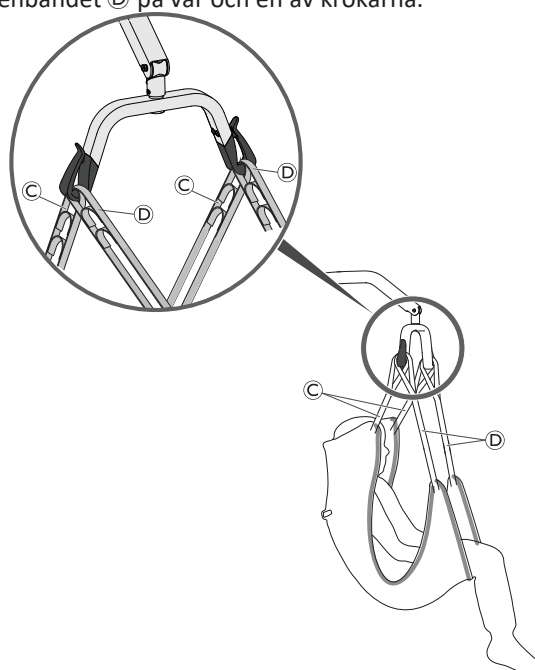
En lyftsela som inte är fäst eller justerad på rätt sätt kan leda till att patienten ramlar eller att vårdpersonalen skadas.

- Var noga med att kontrollera lyftselen fästen varje gång lyftselen tas loss och byts ut för att säkerställa att den är korrekt fastsatt innan patienten flyttas från ett stationärt föremål (en säng, stol eller hygienstol).
- Lyftbygel MÅSTE fästas i personlyften INNAN lyftselen fästs.
- Du får INTE använda någon typ av inkontinensskydd eller sittdyna med plastöverdrag mellan patienten och lyftslematerialet som kan leda till att patienten glider ur lyftselen under förflyttningen.
- Kontrollera att patienten har tillräckligt stöd för huvudet vid lyft.
- Placera patienten i lyftselen i enlighet med instruktionerna som följde med lyftselen.
- Justeringar för patientsäkerhet eller patientkomfort bör göras innan patienten flyttas.

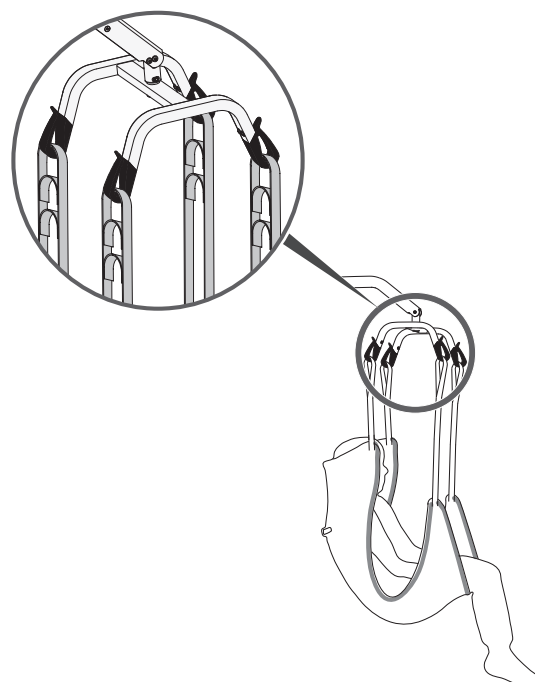
Lyftselen band kan ha färgkodade öglor för att erbjuda olika längder för att kunna placera patienten i olika ställningar. Kortare band vid axlarna ger ett mer vertikalt lyft, vilket underlättar vid positionering i en stol eller rullstol. Genom att förlänga banden vid axlarna kan en mer tillbakalutad position uppnås, som är lämpligare vid förflyttning från stol till säng. Matcha alltid öglans färger på de motsvarande banden på vardera sida om lyftselen för ett jämnt lyft av patienten.



1. Placera den önskade öglan på band A över krokens spets B.
2. Dra ned bandet A tills öglan sitter stadigt längst ned på kroken B.
3. Upprepa stegen för vart och ett av de återstående banden på lyftselen.
 - a. På en 2-punktslyftbygel fäster du axelbandet C före benbandet D på var och en av krokarna.

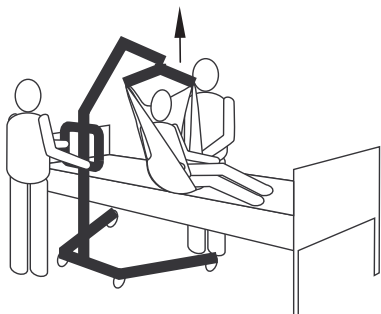


- b. På ett fyrapunktslyftbygel fäster du varje band på en enskild krok.



6.3 Flytta en patient från en säng

1. Förbered ett lyft. Se 6.2 Förbereda ett lyft, page 17.
2. Fäst lyftselen i personlyften. Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, page 18.
3. Frigör bakhjulen.
- 4.

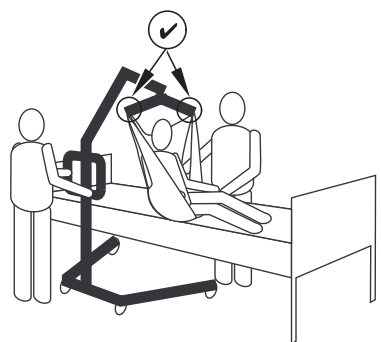


Lyft upp patienten tillräckligt högt från det stationära föremålet så att hela patientens vikt bärs av lyften.

-  Bommen stannar kvar i samma läge tills du trycker på NED-knappen.

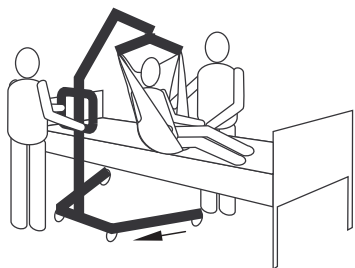
Sänk sängen om det behövs.

5.



Innan du flyttar patienten ska du kontrollera en gång till att lyftselen är ordentligt fäst i hakarna på lyftbygeln. Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, page 18. Om något av fästena inte sitter som det ska sänker du ned patienten på det stationära föremålet igen och åtgärdar problemet.

6.



Flytta bort lyften från det stationära föremålet med hjälp av körbygeln.

7.



Använd handtagen på lyftselen och vänd patienten mot den vårdare som sköter personlyften.

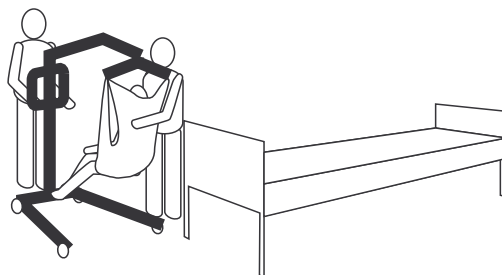
8.



Sänk ned patienten så att fötterna vilar mot lyftens underrede med en fot på var sida om masten.

-  Den lägre tyngdpunkten gör personlyften mer stabil och lätttröglig och den gör även att patienten känner sig säkrare.

9.

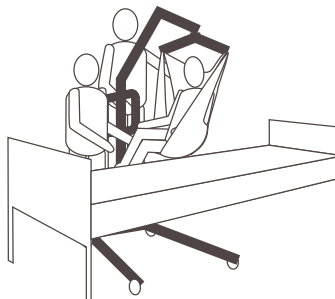


Flytta personlyften med båda händerna med ett stadigt grepp om körbygeln.

10. Fortsätt med förflyttningen till en annan viloyta eller ett stationärt föremål.

6.4 Flytta en patient till en säng

1. Utför följande steg utöver de som krävs för att lyfta patienten från en annan viloyta eller ett stationärt föremål.
- 2.



Höj eller sänk lyften så att patienten befinner sig ovanför den stationära ytan. Kontrollera att patienten har lyfts eller sänkts tillräckligt för att inget ska finnas i vägen på sidan om det stationära föremålet.

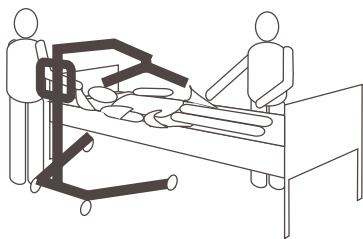
3.



Sänk ned patienten på den stationära ytan.

4. Se till att patienten stöds helt på ytan som du flyttar patienten till.
5. Spärra bakhjulen.
6. Höj sängen till en bra arbetshöjd (i regel vårdgivarens höfthöjd).

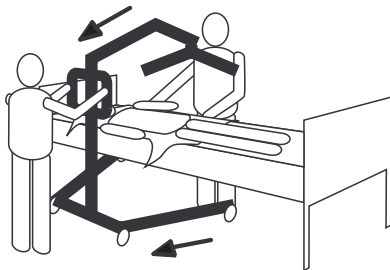
7.



Lossa selen från lyftbygeln.

8. Frigör bakhjulen.

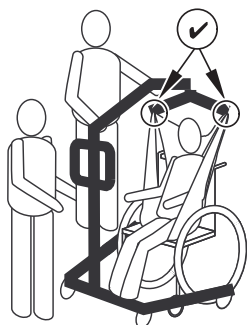
9.



Flytta bort lyften från området.

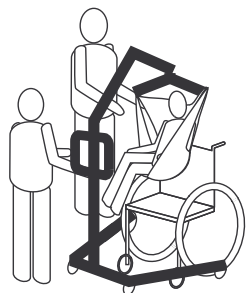
6.5 Flytta över en patient från en rullstol

1. Lås parkeringsbromsarna för att förhindra att rullstolen rör på sig.
2. Förbered ett lyft. Se 6.2 Förbereda ett lyft, page 17.
3. Se till att rullstolen är positionerad mellan personlyften öppna ben med patienten tittande mot masten.
4. Fäst lyftselen i personlyften. Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, page 18.
5. Frigör bakhjulen.
- 6.



Höj bommen tills lyftselsens band är spända och se till att lyftselen sitter ordentligt fast i krokarna på lyftbygeln. Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, page 18. Om något av banden inte sitter som det ska sänker du ned patienten i rullstolen igen och åtgärdar problemet.

7.



Lyft upp patienten tillräckligt högt från rullstolens yta så att hela patientens vikt bärs av personlyften.

8. Flytta bort personlyften från rullstolen med hjälp av körbygeln.
9. Fortsätt med förflyttningen till en annan viloyta eller ett stationärt föremål.

6.6 Flytta en patient till en rullstol

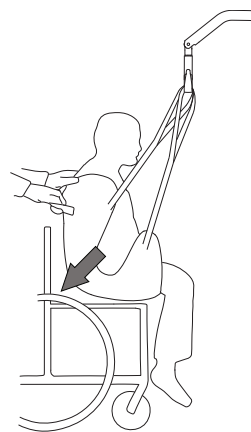


VARNING!

Risk för personskador

- Kontrollera att rullstolens viktkapacitet klarar av patientens vikt innan patienten förflyttas.
- Rullstolens hjul MÅSTE vara låsta innan patienten sänks ner i rullstolen för transport.

1. Utför följande steg utöver de som krävs för att lyfta patienten från en annan viloyta eller ett stationärt föremål.
2. Lås parkeringsbromsarna för att förhindra att rullstolen rör på sig.
3. Placera patienten över sitsen med ryggen mot stolens ryggstöd.
- 4.



Börja sänka ner patienten och använd griphandtaget (på vissa modeller) eller sidorna av lyftselen för att placera patientens höfter så långt in som möjligt på sitsen. På så sätt bibehåller du en bra balans och förhindrar att stolen tippas framåt.

6.7 Flytta en patient till och från en hygienstol



Personlyften från Invacare är INTE tänkt att fungera som en transportenhet. Om toalettfaciliteter INTE finns nära sängen eller om personlyften inte kan manövreras mot hygienstol (SPH) MÅSTE patienten förflyttas till en rullstol och transporteras i denna innan personlyften kan användas igen för att placera patienten på en standard hygienstol (SPH).



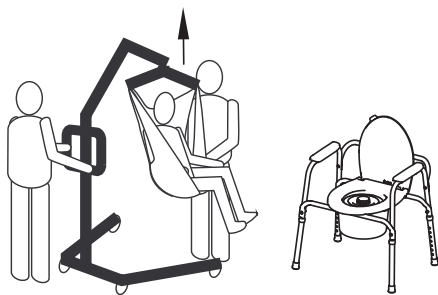
Selar med kommodöppningar är utformade att användas med antingen en hygienstol eller en vanlig toalettstol.



Innan patienten förflyttas bör personlyften köras till toaletten för att kontrollera att den kan manövreras vid hygienstol (SPH) på ett smidigt sätt.

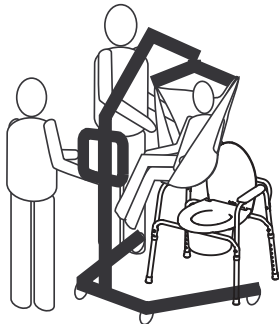
1. Utför följande steg utöver de som krävs för att lyfta patienten från en annan viloyta eller ett stationärt föremål.

2.



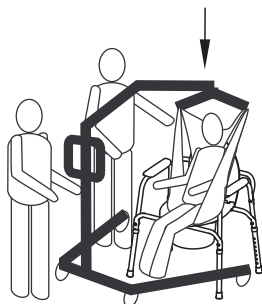
Lyft upp patienten tillräckligt högt så att hygienstolens armstöd inte är i vägen och så att hela patientens vikt hålls upp av personlyften. Se 5 Användning, page 12.

3.



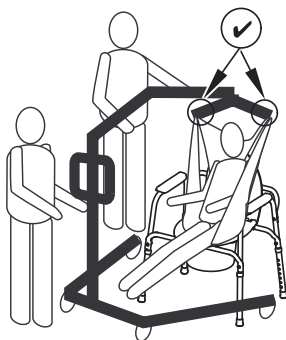
Placera lyften så att benen är utanför hygienstolens ben och lyftens körbyglar är mittemot hygienstolen. Hjälپ patienten över hygienstolen.

4.



Sänk ned patienten på hygienstolen och låt selen sitta kvar i lyftbygelns krokar. Invacare rekommenderar att lyftselen får sitta kvar i hakarna på lyftbygelns medan patienten använder hygienstolen eller den vanliga toaletten.

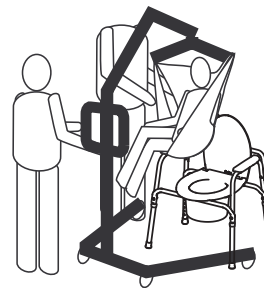
5.



När patienten är klar kontrollerar du återigen att lyftselen är fäst som den ska.

6. Höj patienten från hygienstolen.

7.



När patienten inte längre vilar mot hygienstolen använder du körbygel för att flytta bort lyften från hygienstolen.

8. Försätt med förflyttningen till en annan viloyta eller ett stationärt föremål.

6.8 Lyfta en patient från golvet



WARNING!

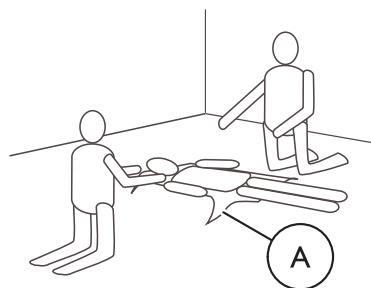
Risk för personskador

Lyften kan skada en patient som befinner sig på golvet eller en vårdare som arbetar på golvet.

- Var alltid försiktig när du flyttar delar av lyften nära en person på golvet.

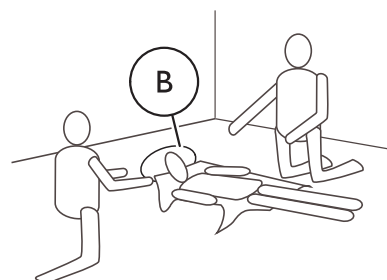
1. Kontrollera om patienten har fått några skador vid ett eventuellt fall. Om ingen läkarvård behövs kan du fortsätta med förflyttningen.

2.



Placera lyftselen A under patienten. Se lyftselsens bruksanvisning för mer information om hur lyftselen ska placeras.

3.

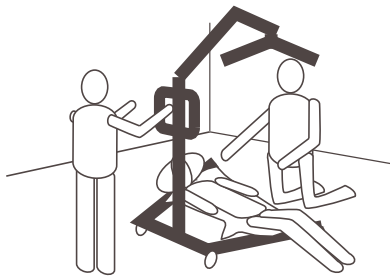


Hjälپ patienten att böja på knäna och lyfta upp huvudet från golvet. Stötta patientens huvud med en kudde B.

4. Frigör bakhjulen. Se 5 Användning, page 12.

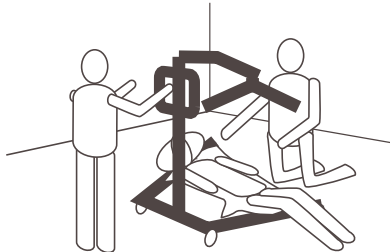
5. Fäll ut lyftens ben. Se 5 Användning, page 12.

6.



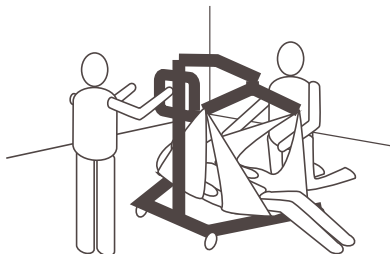
Placera lyften med det ena benet under patientens böjda knän och det andra benet under patientens huvud. Selens remmar ska vara innanför lyftens ben.

7.



Sänk bommen så att lyftbygeln är rakt ovanför patientens bröstorg.

8.



Montera lyftselen. Se 6.2.1 Fästa lyftselen på personlyften, *page 18*.

9. Hög bommen för att lyfta patienten från golvet.

10. Fortsätt med förflyttningen till en annan viloyta eller ett stationärt föremål.

7 Transport och förvaring

7.1 Allmän information

Under transport, eller när personlyften inte ska användas under en period, ska nödstoppssknappen vara intryckt.

En ihopfälld eller demonterad personlyft kan placeras i förpackningslådan för transport och förvaring.

Ihopfällda lyftar kan dras på drivhjulen, och lyftar med manuell benspridning kan parkeras i upprätt läge med mast-/bomenheten riktad uppåt.

Personlyften måste förvaras i normal rumstemperatur. Om den förvaras i fuktiga, kalla eller våta miljöer finns det risk för att motorn och andra monteringsdelar korroderar. Se 11.4 *Miljöförhållanden, page 30*.

7.2 Ta bort masten från underredet

(endast fast mast)

1. Ta bort benspridningsspaken (tillval) om den är ditsatt.
2. Sänk ned bommen och för ihop de båda benen så långt det går.
3. Aktivera nödstoppssknappen och hjulbromsarna.
4. Utför rutinen i omvänd ordning som beskrivs i 4.5 *Montera ställdonet på bommen, page 11*.
5. Utför rutinen i omvänd ordning som beskrivs i 4.4 *Fälla upp lyftbygeln, page 10*.
6. Utför rutinen i omvänd ordning som beskrivs i 4.3.2 *Montera masten på underredet, page 10*.

7.3 Fälla masten

(endast fällbar mast)

1. Ta bort benspridningsspaken (tillval) om den är ditsatt.
2. Använd handkontrollen för att sänka bommen (se till att ställdonet är helt indraget) och dölja båda benen helt.
3. Aktivera nödstoppssknappen och hjulbromsarna.
4. Utför rutinen i omvänd ordning som beskrivs i 4.5 *Montera ställdonet på bommen, page 11*.
5. Utför rutinen i omvänd ordning som beskrivs i 4.4 *Fälla upp lyftbygeln, page 10* (se till att ställdonet är helt indraget).
6. Utför rutinen i omvänd ordning som beskrivs i 4.3.1 *Fälla upp masten, page 9* och dra och håll säkerhetsspärren  uppåt innan du fäller ned masten.

8 Underhåll

8.1 Allmän underhållsinformation



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

- Underhålls- eller servicearbete ska inte utföras medan produkten används.

Följ de underhållsrutiner som beskrivs i den här bruksanvisningen för att produkten alltid ska kunna hållas i drift.

Ytterligare underhåll och besiktningar som måste utföras av en kvalificerad tekniker beskrivs i produktens servicemanual. Servicemanualer kan beställas från Invacare.

8.2 Daglig besiktning



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

Säkerheten för personlyften kan påverkas av skadade eller slitna delar.

- Personlyften ska kontrolleras varje gång den används.
- Använd inte personlyften om du ser skador på den eller är osäker på säkerheten hos någon av personlyftens delar. Kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral omgående, och se till att personlyften inte används förrän reparationerna har utförts.

8.2.1 Kontrollista för daglig besiktning

- ☐ Inspektera personlyften visuellt. Kontrollera alla delar med avseende på yttre skada eller slitage.
- ☐ Kontrollera allt material, alla fästpunkter och delar som belastas, t.ex. lyftselen, krokar och vridpunkter, beträffande tecken på slitage, sprickor, nötning, deformation eller dåligt skick.
- ☐ Kontrollera att manöverdosan fungerar (lyfta och röra benen).
- ☐ Ladda batteriet varje dag som personlyften används.
- ☐ Kontrollera nödstoppsfunktionen.

8.3 Rengöring och desinfektion

8.3.1 Allmän säkerhetsinformation



OBSERVERA!

Risk för kontaminering

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



OBSERVERA!

Risk för elektrisk stöt och produktskada

- Stäng av enheten och koppla ifrån elnätet, om tillämpligt.
- Vid rengöring av elektroniska komponenter bör du beakta deras skyddsklass gällande vatteninträngning.
- Se till att inget vatten stänker på kontakten eller vägguttaget.
- Hantera aldrig eluttag med blöta händer.



OBS!

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

8.3.2 Rengöringsintervall



OBS!

Regelbunden rengöring och desinficering förbättrar smidig drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.

Rengör och desinficera produkten:

- regelbundet då den är i bruk;
- före och efter underhållsprocedurer;
- När den har kommit i kontakt med kroppsvätskor;
- innan den används med en ny brukare.

8.3.3 Instruktioner för rengöring



OBS!

- Produkten tål inte rengöring i automatiska tvättanläggningar med högtryckstvätt eller ångrengöring.

Rengöra personlyften

Metod: Torka av produkten med en fuktig trasa eller en mjuk borste.

Max.temperatur: 40 °C

Lösningsmedel/kemikalier: Vanligt hushållsrengöringsmedel och vatten.

Torkning: Torka torrt med en mjuk trasa.

Rengöra lyftselen

Se tvättanvisningarna på lyftselen och i lyftselens bruksanvisning för information om rengöring.

8.3.4 Instruktioner för rengöring och desinficering

Vid vård i hemmet

- Desinfektionsmedel: Vi rekommenderar ett alkoholbaserat ytdesinfektionsmedel (med 70–90 % alkohol).



Läs instruktionerna på etiketten på ditt desinfektionsmedel. Det ger information om aktivitetsspektrumet (bakterier, svampar och/eller virus), materialkompatibilitet och korrekt exponeringstid.

1. Se till att ytorna rengörs före desinfektion.
2. Fukta en mjuk trasa och torka av alla åtkomliga ytor och håll dem fuktade under den exponeringstid som anges på desinfektionsmedlets etikett.
3. Låt produkten lufttorka.

Inom vården

Följ arbetsplatsens egna desinficeringsrutiner och använd endast de desinfektionsmedel och metoder som anges.

8.4 Serviceintervall



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

Service får endast utföras av en behörig tekniker.

- Kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral för service.

Service måste utföras åtminstone var 12:e månad om inte något annat anges i lokala krav.

9 Efter användning

9.1 Kassering

**WARNING!****Fara för miljön**

Enheten innehåller batterier.

Produkten kan innehålla ämnen som kan vara skadliga för miljön om produkten kasseras på platser (deponier) som inte är lämpliga enligt lagstiftningen.

- Batterier får INTE slängas i hushållsavfallet.
- Batterier får INTE eldas upp.
- Batterier MÅSTE tas om hand på lämplig plats. Returen krävs enligt lag och är utan kostnad.
- Kassera endast urladdade batterier.
- Täck över kontakterna på litiumbatterier före kassering.
- För information om batterityp, se batteriets etikett eller avsnitt 11 *Tekniska data*, page 28.

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialen kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshantering för information.

9.2 Rekonditionering

Denna produkt kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Rengöring och desinfektion
- Inspektion i enlighet med serviceplanen

Se servicemanualen och bruksanvisningen för mer information om inspektion, rengöring och desinfektion av produkten.

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

10 Felsökning

10.1 Identifiera problem och möjliga lösningar

Tecken	Problem	Lösning
Personlyften känns lös.	Mast-/underredsleden är lös.	Se Sätta dit masten i avsnittet Förberedelser.
	Fastspänningsrören är lösa.	Kontakta din Invacare-hjälpmedelscentral.
Hjulen/bromsarna är högljudda eller stela.	Ludd eller skräp i lagren.	Rensa hjulen från ludd och skräp.
Högljudda gångjärn eller ett skrapande ljud från dessa.	Infästningarna är slitna eller skadade	Kontakta din Invacare-hjälpmedelscentral.
Det elektriska ställdonet fungerar inte eller så öppnas inte benen när knappen trycks in.	Anslutningen till manöverdosan eller ställdonets kontakt är lös.	Anslut manöverdosans eller ställdonets kontakt. Se till att kontakterna sitter rätt och är ordentligt insatta.
	Batteriet håller på att ta slut.	Ladda batteriet. Se 5.7 Ladda batteriet, page 14.
	Nödstoppsknappen är intryckt.	Vrid nödstoppsknappen medurs tills den hoppar ut.
	Batteriet är inte korrekt anslutet till elektronikenheten.	Anslut batteriet till elektronikenheten igen. Se 5.7.3 Batteriladdare (tillval), page 15.
	Bläcken är skadade.	Kontakta din Invacare-hjälpmedelscentral.
	Strömkabeln ansluten till strömkällan.	Koppla från strömkabeln från strömkällan.
	Bom eller benställdon är skadat	Kontakta din Invacare-hjälpmedelscentral.
	Max.belastning överskrids	Minska belastningen.
Ovanligt ljud från ställdonet.	Ställdonet är skadat	Kontakta din Invacare-hjälpmedelscentral.
Bommen kan inte sänkas när den befinner sig i det översta läget.	Bommen behöver en viss minimibelastning för att sänkas från det översta läget.	Dra bommen försiktigt nedåt.
Elektronikenheten avger en ljudsignal vid lyft och motorn stannar.	Max.belastning överskrids	Minska belastningen (sedan fungerar lyften på normalt sätt).



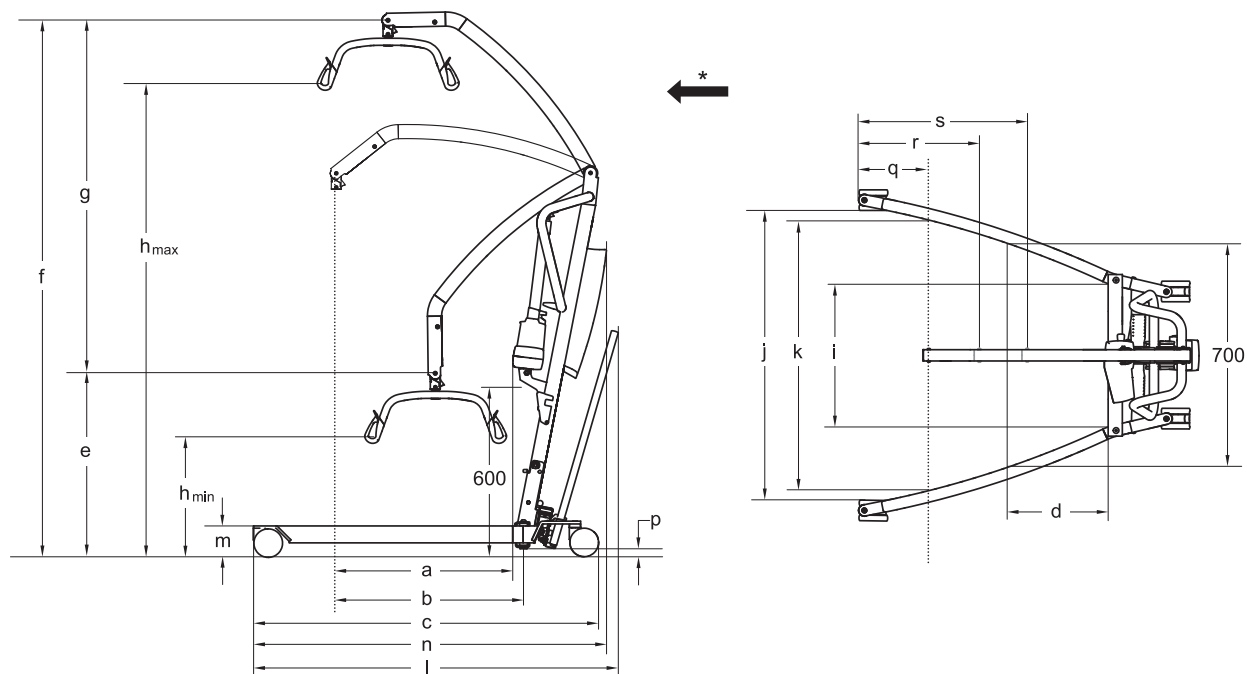
Kontakta Invacare-hjälpmedelscentralen om problemen kvarstår trots ovanstående åtgärder.

11 Tekniska data

11.1 Maximal tillåten belastning

	Birdie® EVO COMPACT
Max.Tillåten belastning (patient + lyftbygel + lyftsele)	150 kg

11.2 Mått och vikt



* Framåtriktning

Mått [mm]	Birdie® EVO COMPACT	
Fram-/bakhjulens diameter	75 / 75	100 / 100
Max.reach vid 600 mm (a)	530	530
Max.reach från underredet (b)	530	530
Underredets längd (c)	1060	1080
Total längd utan spak (n)	1100	1100
Total längd med spak (l)	1140	1140
Reach från underredet med benspridning till 700 mm (d)	420	420
CSP* min.höjd / lägsta position (e)	730	745
CSP* max.höjd (f)	1805	1820
Lyftområde (g)	1060	1060
Min.höjd vid lyftselens fäste (h_{min})	515	530
Max.höjd vid lyftselens fäste (h_{max})	1575	1590
Total bredd (ben utfällda) från styrhjuls mitt till länkhjuls mitt	890	890
Total bredd (ben utfällda), innermått (j)	835	815
Total bredd (ben infällda), yttermått	520	520
Min.Innerbredd (i)	380	380
Innerbredd vid största reach (k)	765	765
Svängdiameter utan spak	1210	1210

Mått [mm]	Birdie® EVO COMPACT	
Svängdiameter med spak	1245	1245
Höjd till benens överkant (m)	100	115
Min.fria höjd (p)	20	35
Minsta avstånd från vägg till CSP* vid största reach (ben utfällda) (q)	210	210
Minsta avstånd från vägg till CSP* vid högsta höjd (ben utfällda) (q)	450	450
Minsta avstånd från vägg till CSP* vid lägsta höjd (ben utfällda) (q)	395	395
Höjd i hopfällt läge (endast fällbar version)	455	470
Längd i hopfällt läge (endast fällbar version)	1190	1210

* CSP=Central Suspension Point (central upphängningspunkt)



Samtliga mått har tagits med en 450 mm tvåpunktslyftbygel.

Vikt på huvuddelar [kg]	Birdie® EVO COMPACT
Totalvikt exkl.lyftbygel	31
Vikt, mast inkl.Batteri, exkl.lyftbygel	14
Vikt, manuellt underrede	17

Vikt lyftbyglar [kg]	
Lyftbygel, tvåpunkts, 350 mm	1,3
Lyftbygel, tvåpunkts, 450 mm	1,4
Lyftbygel, tvåpunkts, 550 mm	1,6
Lyftbygel, fyrapunkts, 450 mm	2,8
Lyftbygel, fyrapunkts, 500 mm	2,9

11.3 Elektriskt system

Birdie® EVO COMPACT	
Spänningsutgång	24 V DC, max.240 VA
Spänningsmatning	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Maximal ingående strömstyrka	1 A
Kapslingsklass (hela enheten)	IPX4*
Isoleringsklass	Klass II-utrustning

*IPX4 - Systemet är skyddat mot vattenstänk oavsett riktning.

Birdie® EVO COMPACT	
Patientansluten del typ B	Den patientanslutna delen uppfyller kraven för skydd mot elektriska stötar i enlighet med IEC60601-1.
Ljudnivå	≤ 54 dB(A)
Arbetsförmåga	40 hela lyft (med batteri mellan 100 % - 50 % av full kapacitet)
Intermittent (periodisk motoranvändning)	10 %, max.2 min/18 min
Batterispecifikationer	2 x 12 V DC / 2,9 Ah
Batterityp	Blysyra (servicefri, förseglad)
Manuell nödsänkning	Ja
Elektrisk nödsänkning/-höjning	Ja / Ja
Strömförbrukning	under laddning: max.19 W i vänteläge: max.2,5 W

*IPx4 - Systemet är skyddat mot vattenstänk oavsett riktning.

11.4 Miljöförhållanden

	Förvaring och transport	Användning
Temperatur	-10 °C till +50 °C	0 °C till +40 °C
Relativ luftfuktighet	20 % till 80 %, utan kondens	
Atmosfärstryck	860 hPa till 1 060 hPa	



Låt produkten anta användningstemperatur före användning:Uppvärmning från lägsta förvaringstemperatur kan ta mer än 30 minuter. Nedkylning från högsta förvaringstemperatur kan ta mer än 5 minuter.

11.5 Material

Komponent	Material
Underrede, ben, mast och bom	Stål (pulverlackerat)
Lyftbygel	Stål (pulverlackerat) och TPU
Ställdonshölje, manöverdosa, mastskydd, länkhjul och övriga plastdelar	Material enligt märkning (PA, PP, PE)
Bomkontakt, bultar och muttrar	Stål, zinkpläterat

Alla produktens komponenter är antingen korrosionsbeständiga eller korrosionsskyddade.

11.6 Driftskraft för kontroller

Kontroll	Driftskraft
Knappar på elektronikenhet	5 N
Knappar på manöverdosa	5 N
Fotpedal	max.290 N
Benspridningsspak	max.50 N

12 Elektromagnetisk kompatibilitet

12.1 Allmän EMC-information

Medicinsk elektrisk utrustning måste installeras och användas i enlighet med EMC-informationen i den här manualen.

Denna produkt har testats och bekräftats uppfylla de EMC-gränser som anges av IEC/EN 60601-1-2 för utrustning tillhörande klass B.

Bärbar och mobil kommunikationsutrustning som använder RF kan påverka funktionen hos denna produkt.

Andra enheter kan störas även av de lägsta nivåerna av elektromagnetisk strålning som tillåts av ovannämnd standard. För att fastställa om utstrålning från denna produkt orsakar störningar, starta produkten och stäng av den. Om störningarna upphör för de andra enheterna är det denna produkt som orsakar störningarna. I sådana sällsynta fall kan störningen minskas eller åtgärdas på följande sätt:

- Placera om, flytta eller öka avståndet mellan enheterna.

12.2 Elektromagnetisk strålning

Riktlinjer och tillverkarens deklaration

Denna produkt är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av denna produkt måste försäkra sig om att den används i en sådan miljö.

Strålningstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
RF-strålning CISPR 11	Grupp I	Denna produkt använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är dess RF-strålning mycket låg och orsakar sannolikt ingen interferens hos närliggande elektronisk utrustning.
RF-strålning CISPR 11	Klass B	Denna produkt är lämplig för användning i alla institutioner inklusive boenden och platser som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet som förser byggnader med el för hushållsändamål.
Harmonisk utstrålning IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsvariationer/flimmerutstrålning IEC 61000-3-3	Överensstämmer	

12.3 Elektromagnetisk integritet

Riktlinjer och tillverkarens deklaration

Denna produkt är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av denna produkt måste försäkra sig om att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	Test/Nivå på överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	Golv ska vara av trä, betong eller keramikplattor. Om golven är täckta av syntetmaterial ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektrostatiska transienter/pulsskurar IEC 61000-4-4	± 2 kV för elnätsledningar; 100 kHz repetitionsfrekvens ± 1 kV för ledningar in/ut; 100 kHz repetitionsfrekvens	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Överspänning IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning till ledning ± 2 kV ledning till jord	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i elnätets ingångsledningar IEC 61000-4-11	< 0 % U_T för 0,5 cykel vid steg på 45° 0 % U_T för 1 cykel 70 % U_T för 25 / 30 cykler < 5 % U_T för 250 / 300 cykler	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av denna produkt behöver kontinuerlig användning under strömavbrott på elnätet, rekommenderas att produkten drivs från en UPS-enhet eller ett batteri. U_T är AC-elnetets spänning innan testnivån tillämpas.

Immunitetstest	Test/Nivå på överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Strömfrekvensens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	Strömfrekvensens magnetfält ska vara på normala nivåer för en typisk placering i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 V150 kHz till 80 MHz	Fältstyrkor från fasta sändare, t.ex. basstationer för radiotelefoner (mobila/trådlösa) och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar, kan inte med säkerhet förutsägas teoretiskt. För att utvärdera den elektromagnetiska miljön med avseende på fasta RF-sändare ska en elektromagnetisk platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där produkten används överskrider ovanstående tillämpliga nivåer för överensstämmelse med RF-krav, ska produkten observeras för att verifiera normal drift. Om onormala prestanda iaktas kan ytterligare åtgärder vara nödvändiga, såsom att produkten förflyttas eller vänds.
	6 V i banden för ISM- och amatörradio	
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m80 MHz till 2,7 GHz	Interferens kan förekomma i närheten av utrustning som är markerad med följande symbol: 
	För testspecifikationerna 385 MHz–5785 MHz för immunitet mot trådlös RF-kommunikationsutrustning, se tabell 9 i IEC 60601-1-2	Bärbar och mobil kommunikationsutrustning med RF bör inte användas inom ett avstånd på 30 cm från någon del av denna produkt, inklusive kablar.

 Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

12.4 EMC-testspecifikationer

IEC 60601-1-2 — Tabell 9

Testfrekvens (MHz)	Band a) (MHz)	Tjänst a)	Modulering	Testnivå för immunitet (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulsmodulering b)18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM c)± 5 kHz avvikelse1 kHz sinus	28
710 745 788	704 - 787	LTE Band 13, 17	Pulsmodulering b)217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-band 5	Pulsmodulering b)18 Hz	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT LTE-band 1, 3, 4, 25, UMTS	Pulsmodulering b)217 Hz	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-band 7	Pulsmodulering b)217 Hz	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulering b)217 Hz	9

 Om det behövs för att uppnå testnivån för immuniteten kan avståndet mellan den sändande antennen och den medicintekniska utrustningen eller systemet minskas till 1 m. Testavståndet på 1 m är tillåtet av IEC 61000-4-3.

- a)För vissa tjänster ingår endast upplänkfrekvenserna.
- b)Bärvågen ska moduleras med en fyrkantsvågsignal med 50 % driftcykel.

C) Som ett alternativ till FM-modulering kan 50 % pulsmodulering vid 18 Hz användas. Även om det inte avspeglar faktisk modulering, motsvarar det ett värstafallsscenario.



Förenade kungariket och Irland:
Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:
Invacare A/S
Sdr.Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:
Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:
Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz/Suisse/Svizzera:
Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:
Invacare S.A.U
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1a
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l.,
Via Marco Corner, 19
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:
Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:
Besöksadress:
(Kontorets adresser)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:
Vareleveringsadress:
(Förvaring / Teknisk avdelning)
Østensjøveien 19
0661 Oslo
eknisk@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:
Invacare Portugal II, Lda.
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:
Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tammerfors
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:
Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Australia:
Invacare Australia Pty.Ltd.
Unit 18/12 Stanton Road,
Seven Hills, NSW 2147,
Australien
Telefon: 1800 460 460
Fax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au



EU Export:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com

New Zealand:
Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington
1060
Nya Zeeland
Telefon: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Storbritannien



Invacare Portugal Unipessoal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

